

(DE) ERIBA Car Thermoisolierung klappbar für Hecktüren - Pflege- und Montageanweisung

(EN) ERIBA Car Hinged Thermal Insulation for Rear Doors

Care and Assembly Instructions

(FR) ERIBA Car Isolation thermique relevable pour portes arrière

Instructions d'entretien et d'instructions de montage

(IT) ERIBA Car Isolamento termico pieghevole per porte posteriori

Istruzioni per la manutenzione e il montaggio

(ES) Aislamiento térmico plegable para puertas traseras de ERIBA Car

Instrucciones de mantenimiento y montaje

(NL) ERIBA Car thermische isolatie, opvouwbaar voor achterdeuren

Onderhouds- en montagehandleiding

(NO) ERIBA Car termisk isolasjon, sammenleggbare, til bakdører

Vedlikeholds- og monteringsanvisning

(FIN) ERIBA:n taitettava lämpöeristys takaluukkuihin

Hoito- ja asennusohjeet (SE)

(POL) ERIBA – składana izolacja termiczna do tylnych drzwi samochodu

Instrukcja konserwacji i montażu

(CZ) ERIBA Car – skládací tepelná izolace pro zadní dveře

Pokyny k údržbě a montáži



(DE) Lesen Sie die Pflege- und Montageanweisung vollständig vor Beginn der Arbeiten durch.

Inhalt:

1. Erklärung der Symbole
2. Lieferumfang:
3. Montageschritte
 - 3.1 Montage vorbereiten
 - 3.2 Lackschutzfolie anbringen
 - 3.3 Thermoisolierung oben befestigen
 - 3.4 Thermoisolierung seitlich befestigen
4. Allgemeine Hinweise
 - 4.1 Zugang Heckbereich
 - 4.2 Fenster öffnen
5. Letzer Check
6. Reinigen und Pflegen
7. Lackschutzfolie entfernen
8. Garantie und Gewährleistung
9. Entsorgung

1. Erklärung der Symbole



Warnung!

Nichtbeachtung kann zur Gefährdung von Personen führen.



HINWEIS!

Nichtbeachtung kann zu Sachschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2. Lieferumfang
 - 1x Thermoisolierung
 - 1x Lackschutzfolie
3. Montageschritte
 - 3.1 Montage vorbereiten



HINWEIS!

Fett, Staub oder Schmutz können die Haftung der Magnete beeinträchtigen und eventuell Kratzer verursachen.

- Türrahmen gründlich reinigen.
- Für die Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden.
- Mit einem sauberen trockenen Tuch nachreiben.
- Eventuell kleinen Tritthocker oder Leiter bereitstellen.
- Thermomatte ausbreiten und Magnete gegebenenfalls auseinanderziehen.
- Die Thermomatte bei geöffneter Tür von außen am Fahrzeug anbringen.
- Dabei darauf achten, dass die schwarze Seite der Thermomatte nach außen zeigt.

3.2 Lackschutzfolie anbringen

Die Lackschutzfolie wird auf den Flächen aufgeklebt, auf denen die Magnete aufliegen.

- Folie mit einer Schere oder einem Cutter auf die Größe der Magnete zuschneiden.
- Dabei auf einen kleinen Überstand der Folie achten.
- Spätere Klebefläche mit einem Wasser-Spülmittel-Gemisch aus einer Pumpsprühflasche besprühen.
- **Mischverhältnis: 3 Tropfen Spülmittel pro 1 Liter Wasser.**
- Lackschutzfolie vom Trägermaterial abziehen.
- Lackschutzfolie positionieren und ausrichten.
- Wasser und eventuelle Lufteinschlüsse unter der Folie von der Mitte nach außen herausstreichen.
- Sicherstellen, dass sich keine Flüssigkeit oder Luftblasen unter der Folie befinden.

3.3 Thermoisolierung oben befestigen

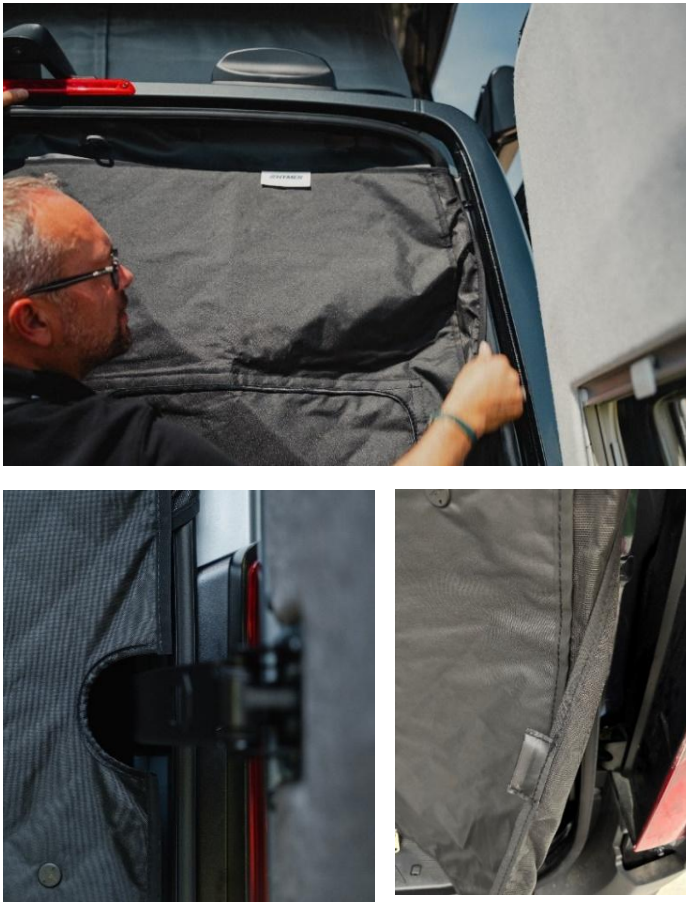
Die Schlitzte im oberen Planenteil helfen bei der korrekten Ausrichtung.

- Oberes Planenteil oben durch die Verriegelungsstangen führen.
- Magnete an der oberen Kante des Vorhangs ausrichten.

Die Magnete haften anschließend am Fahrzeugrahmen.

3.4 Thermoisolierung seitlich befestigen (siehe nachfolgende Fotos)

- Die großen Magnete an der Seite ausrichten.
Diese geben der Thermomatte den nötigen Halt und die erforderliche Spannung.
- Kleine Magnete (im eingearbeiteten Gummiband) am Rahmen platzieren, um einen dichten Abschluss zu gewährleisten.



4. Allgemeine Hinweise



WARNUNG!

Die montierte Heckisolierung bietet keinen Schutz vor Herausfallen.



HINWEIS!

Die Heckisolierung bietet keinen zuverlässigen Schutz vor Schädlingen wie Insekten, Mäusen oder ähnlichen Tieren.

4.1 Zugang Heckbereich

Der Heckbereich kann jederzeit genutzt werden.

- Reißverschluss des gewünschten Teilbereichs öffnen.
- Unteren Teil der Thermomatte zur Hälfte nach innen falten.
- Thermomatte auf halber Höhe des Heckbereichs in die vorgesehene Fidlock-Magnethalterung einklicken.
- Zum Lösen der Magnethalterung die Thermomatte leicht nach unten ziehen.



4.2 Fenster öffnen

Der Zugang zu den Fenstern ist jederzeit möglich.

- *Klettband seitlich von innen leicht abziehen*



5. Letzter Check

- *Sitz der Thermomatte auf straffe und faltenfreie Montage prüfen.*
- *Prüfen, ob die Türen einwandfrei geschlossen werden können.*
- *Thermomatte gegebenenfalls nachjustieren.*

6. Reinigen und Pflegen



- *Thermomatte nur mit warmem Wasser und einem Schwamm reinigen.*
- *Bei stärkeren Verschmutzungen kann etwas Seife verwendet werden.*
- *Die Thermomatte nicht in der Waschmaschine waschen.*

7. LACKSCHUTZFOLIE ENTFERNEN

Folie kann bei Bedarf durch kontinuierliches Erwärmen mit einem Föhn rückstandslos entfernt werden.

8. GARANTIE UND GEWÄHRLEISTUNG

Bei unsachgemäßer, von der Bedienungs- und Einbau-Anleitung abweichender Montage und Handhabung, erlischt der Anspruch auf Sachmängelhaftung.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt. Voraussetzung für die Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen ist die sachgemäße Verwendung des Produkts sowie die Einhaltung der Pflege-, Bedienungs- und Montagehinweise. Im Falle eines Mangels oder Defekts den zuständigen Servicepartner kontaktieren. Dort Informationen zur weiteren Abwicklung sowie zu möglichen Gewährleistungs- oder Garantieansprüchen einholen.

9. ENTSORGUNG

- *Verpackung entsprechend den örtlichen geltenden Vorschriften entsorgen.*
- *Das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.*
- *Eine Entsorgung über den Hausmüll ist nicht zulässig.*

(EN) Please read the care and assembly instructions in full before starting work.

Contents:

1. *Key to the symbols*
2. *contents:*
3. *Assembly steps*
 - 3.1 *Preparing for assembly*
 - 3.2 *Applying a paint protection film*
 - 3.3 *Fasten the thermal insulation at the top*
 - 3.4 *Fasten the thermal insulation to the side*
4. *General information*
 - 4.1 *Access to the rear area*
 - 4.2 *Open window*
5. *Final check*
6. *Cleaning and Care*
7. *Removing paint protection film*
8. *Guarantee and Warranty*
9. *Waste disposal*

1. *Key to the symbols*

Warning!

Failure to comply may put people at risk.





PLEASE NOTE!

Failure to comply may result in damage to property and impair the product's functionality.



Additional information on how to use the product.

2. contents
1x thermal insulation
1x paint protection film
3. Installation Steps
3.1 Preparing for Installation



PLEASE NOTE!

Grease, dust or dirt can affect the magnets' holding power and may cause scratches.

- Clean the door frame thoroughly.
- Use a damp cloth to clean it.
- Wipe it down with a clean, dry cloth.
- You may want to provide a small step stool or ladder.
- Unroll the thermal mat and, if necessary, pull the magnets apart.
- Attach the thermal mat to the outside of the vehicle whilst the door is open.
- Make sure that the black side of the thermal mat faces outwards.

3.2 Applying a paint protection film

The paint protection film is applied to the surfaces where the magnets rest.

- Cut the foil to the size of the magnets using a pair of scissors or a craft knife.
- Make sure the film extends slightly beyond the edge.
- Spray the area to be bonded later with a mixture of water and washing-up liquid from a pump spray bottle.
- **Mixing ratio: 3 drops of washing-up liquid per 1 litre of water.**
- Peel the paint protection film off the backing.
- Position and align the paint protection film.
- Brush any water and air bubbles out from the centre towards the edges from under the film.
- Make sure there is no liquid or air bubbles under the film.

3.3 Fasten the thermal insulation at the top

The slots in the upper part of the plan help with correct alignment.

- *Thread the upper part of the plate through the locking rods at the top.*
- *Align the magnets along the top edge of the curtain.*

The magnets then stick to the vehicle frame.

3.4 Attach the thermal insulation to the side (see the photos below)

- *Align the large magnets on the side.*
These provide the thermal mat with the necessary support and tension.
- *Place small magnets (in the integrated elastic band) on the frame to ensure a tight seal.*



4. General information



WARNING!

The fitted rear insulation does not prevent items from falling out.



PLEASE NOTE!

The rear insulation does not provide reliable protection against pests such as insects, mice or similar animals.

4.1 Access to the rear area

The rear area can be used at any time.

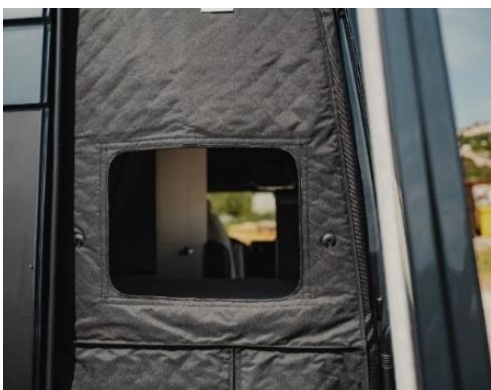
- *Open the zip on the relevant section.*
- *Fold the lower half of the thermal mat inwards.*
- *Click the thermal mat into the designated Fidlock magnetic holder halfway down the rear area.*
- *To release the magnetic holder, pull the thermal mat gently downwards.*



4.2 Opening a window

The windows can be accessed at any time.

- *Gently peel back the Velcro strip at the side from the inside*



5. Final check

- Check that the thermal mat is positioned correctly, ensuring it is taut and free of creases.
- Check that the doors close properly.
- Adjust the heating mat if necessary.

6. Cleaning and Care



- Clean the thermal mat using only warm water and a sponge.
- For heavier soiling, a little soap can be used.
- Do not wash the thermal mat in the washing machine.

7. REMOVING PAINT PROTECTION FILM

If necessary, the film can be removed without leaving any residue by applying continuous heat with a hairdryer.

8. GUARANTEE AND WARRANTY

In the event of improper installation or handling that deviates from the operating and installation instructions, the right to claim under the warranty for material defects shall lapse.

This does not affect your statutory warranty rights. Warranty claims are subject to the product being used correctly and the care, operating and assembly instructions being followed. In the event of a fault or defect, please contact the relevant service partner. Contact them there to obtain information on how to proceed and on any potential warranty or guarantee claims.

9. WASTE MANAGEMENT

- Dispose of the packaging in accordance with local regulations.
- Dispose of the product at the end of its service life in accordance with local regulations.
- This item must not be disposed of with household waste.

(FR) Veuillez lire intégralement les instructions d'entretien et de montage avant de commencer les travaux.

Sommaire :

1. Explication des symboles
2. contenu de la livraison:
3. Étapes de montage
 - 3.1 Préparer le montage
 - 3.2 Poser un film de protection pour la peinture
 - 3.3 Fixer l'isolation thermique sur le dessus
 - 3.4 Fixer l'isolation thermique sur les côtés
4. Remarques générales
 - 4.1 Accès à l'arrière
 - 4.2 Ouvrir la fenêtre
5. Dernière vérification
6. Nettoyage et entretien
7. Retirer le film de protection de la peinture
8. Garantie
9. Élimination des déchets

1. Explication des symboles



Attention !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner un danger pour les personnes.



ATTENTION !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et nuire au bon fonctionnement du produit.



Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2. contenu de la livraison
 - 1 isolation thermique
 - 1 film de protection pour peinture
3. Étapes de montage de l'
 - 3.1 Préparation du montage



ATTENTION !

La graisse, la poussière ou la saleté peuvent nuire à l'adhérence des aimants et éventuellement provoquer des rayures.

- Nettoyez soigneusement les cadres de porte.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon humide.
- Essuyez avec un chiffon propre et sec.
- Prévoir éventuellement un petit tabouret ou une échelle.
- Étaler le tapis thermique et, si nécessaire, écarter les aimants.
- Placez le tapis thermique à l'extérieur du véhicule, la porte étant ouverte.
- Veillez à ce que la face noire du tapis thermique soit tournée vers l'extérieur.

3.2 Poser un film de protection pour la peinture

Le film de protection de la peinture est collé sur les surfaces sur lesquelles reposent les aimants.

- Découpez le film à l'aide de ciseaux ou d'un cutter à la taille des aimants.
- Veillez à ce que le film dépasse légèrement.
- Vaporisez ensuite la surface à coller avec un mélange d'eau et de liquide vaisselle à l'aide d'un vaporisateur à pompe.
- **Proportions de mélange : 3 gouttes de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau.**
- Retirez le film de protection de la peinture de son support.
- Positionner et aligner le film de protection de la peinture.
- Éliminez l'eau et les éventuelles poches d'air sous le film en lissant du centre vers l'extérieur.
- S'assurer qu'il n'y a ni liquide ni bulles d'air sous le film.

3.3 Fixer l'isolation thermique sur le dessus

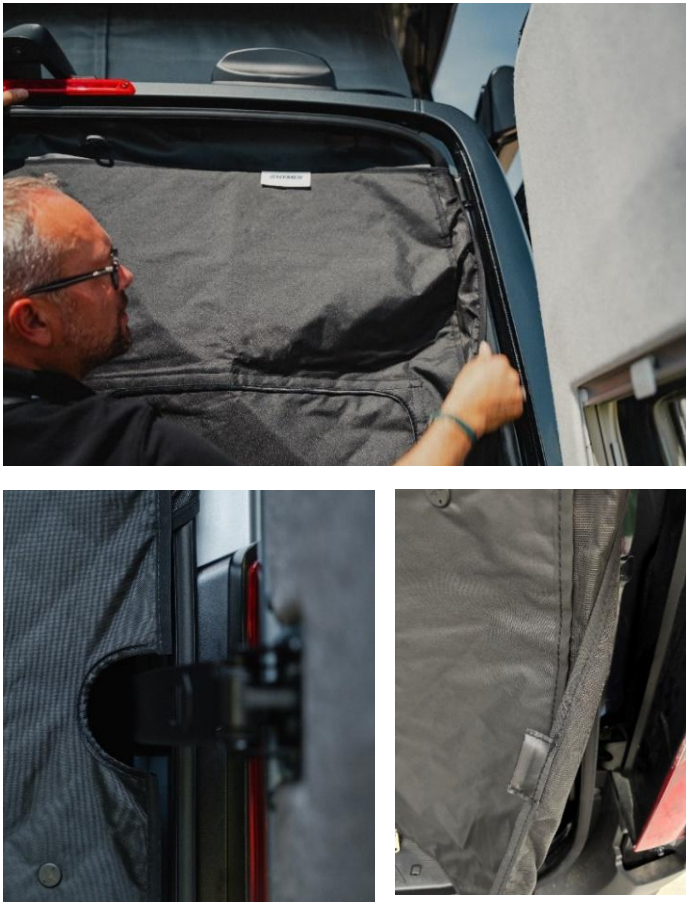
Les fentes situées dans la partie supérieure du plan facilitent l'alignement correct.

- Faites passer la partie supérieure de la plaque par le haut à travers les tiges de verrouillage.
- Alignez les aimants sur le bord supérieur du rideau.

Les aimants adhèrent ensuite au châssis du véhicule.

3.4 Fixer l'isolation thermique sur les côtés (voir les photos ci-dessous)

- Alignez les grands aimants situés sur le côté.
Ceux-ci assurent au tapis chauffant le maintien et la tension nécessaires.
- Placez de petits aimants (intégrés dans l'élastique) sur le cadre pour assurer une bonne étanchéité.



4. Remarques générales



AVERTISSEMENT !

L'isolation arrière installée n'offre aucune protection contre les chutes.



ATTENTION !

L'isolation arrière n'offre pas de protection fiable contre les nuisibles tels que les insectes, les souris ou autres animaux similaires.

4.1 Accès à l'arrière

L'arrière peut être utilisé à tout moment.

- *Ouvrez la fermeture éclair de la partie souhaitée.*
- *Pliez la moitié inférieure du tapis chauffant vers l'intérieur.*
- *Enclenchez le tapis thermique à mi-hauteur de l'arrière dans le support magnétique Fidlock prévu à cet effet.*
- *Pour détacher le support magnétique, tirez légèrement le tapis chauffant vers le bas.*



4.2 Ouvrir la fenêtre

On peut accéder aux fenêtres à tout moment.

- *Tirez légèrement sur la bande Velcro sur le côté, depuis l'intérieur*



5. Dernière vérification

- *Vérifier que le tapis thermique est bien en place, sans plis ni relâchement.*
- *Vérifier que les portes se ferment correctement.*
- *Réajuster le tapis chauffant si nécessaire.*

6. Nettoyage et entretien



- *Nettoyer le tapis chauffant uniquement à l'eau tiède et à l'aide d'une éponge.*
- *En cas de salissures plus importantes, vous pouvez utiliser un peu de savon.*
- *Ne pas laver le tapis chauffant en machine.*

7. RETIRER LE FILM DE PROTECTION DE LA PEINTURE

Si nécessaire, le film peut être retiré sans laisser de traces en le chauffant progressivement à l'aide d'un sèche-cheveux.

8. GARANTIE

En cas de montage ou d'utilisation non conformes aux instructions d'utilisation et de montage, le droit à la garantie pour vices cachés est annulé.

Les droits de garantie prévus par la loi ne sont pas affectés par cette disposition. Pour pouvoir faire valoir vos droits à la garantie, il est indispensable d'utiliser le produit conformément à sa destination et de respecter les consignes d'entretien, d'utilisation et de montage.

En cas de défaut ou de panne, veuillez contacter le partenaire de service compétent. Renseignez-vous sur la suite de la procédure ainsi que sur les éventuelles demandes au titre de la garantie.

9. ÉLIMINATION DES DÉCHETS

- *Éliminer l'emballage conformément à la réglementation locale en vigueur.*
- *À la fin de sa durée de vie, éliminer le produit conformément à la réglementation locale en vigueur.*
- *Il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères.*

(IT) Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione e montaggio prima di iniziare i lavori.

Contenuto:

1. *Spiegazione dei simboli*
2. *Contenuto della confezione:*
3. *Fasi di montaggio*
 - 3.1 *Preparare il montaggio*
 - 3.2 *Applicazione della pellicola protettiva per vernice*
 - 3.3 *Fissare l'isolamento termico nella parte superiore*
 - 3.4 *Fissare l'isolamento termico lateralmente*
4. *Informazioni generali*
 - 4.1 *Accesso alla zona posteriore*
 - 4.2 *Apri la finestra*
5. *Ultimo controllo*
6. *Pulizia e cura*
7. *Rimuovere la pellicola protettiva per vernici*
8. *Garanzia e responsabilità*
9. *Smaltimento*

1. Spiegazione dei simboli



Attenzione!

La mancata osservanza può comportare un pericolo per le persone.



NOTA!

La mancata osservanza può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



Informazioni aggiuntive sull'utilizzo del prodotto.

2. Contenuto della confezione

1x isolamento termico

1 pellicola protettiva per vernice

3. Fasi di montaggio dell'

3.1 Preparazione al montaggio



NOTA!

Il grasso, la polvere o lo sporco possono compromettere l'aderenza dei magneti e causare eventuali graffi.

- Pulire accuratamente il telaio della porta.
- Per la pulizia, utilizzare un panno umido.
- Rifinire con un panno pulito e asciutto.
- Se necessario, predisporre un piccolo sgabello o una scaletta.
- Stendere il tappetino termico e, se necessario, allontanare i magneti l'uno dall'altro.
- Posizionare il tappetino termico all'esterno del veicolo, con la portiera aperta.
- Assicursi che il lato nero del tappetino termico sia rivolto verso l'esterno.

3.2 Applicazione della pellicola protettiva per vernice

La pellicola protettiva viene applicata sulle superfici su cui poggiano i magneti.

- Tagliare la pellicola con delle forbici o un taglierino in base alle dimensioni dei magneti.
- Assicursi che la pellicola sporga leggermente.
- Spruzzare sulla superficie da incollare una miscela di acqua e detersivo per piatti utilizzando un flacone spray con pompa.
- **Proporzioni di miscelazione: 3 gocce di detersivo per piatti ogni 1 litro d'acqua.**
- Staccare la pellicola protettiva dal supporto.
- Posizionare e allineare la pellicola protettiva per vernici.

- *Eliminare l'acqua e le eventuali bolle d'aria presenti sotto la pellicola, lisciando dal centro verso l'esterno.*
- *Assicurarsi che non vi siano liquidi o bolle d'aria sotto la pellicola.*

3.3 Fissare l'isolamento termico nella parte superiore

Le fessure nella parte superiore del piano aiutano a garantire il corretto allineamento.

- *Far passare la parte superiore del piano attraverso le barre di bloccaggio.*
- *Allineare i magneti sul bordo superiore della tenda.*

I magneti aderiscono quindi al telaio del veicolo.

3.4 Fissare l'isolamento termico lateralmente (vedi foto seguenti)

- *Allineare i grandi magneti sul lato.*
Questi elementi garantiscono al tappetino termico il sostegno necessario e la tensione richiesta.
- *Posizionare dei piccoli magneti (all'interno dell'elastico integrato) sul telaio per garantire una chiusura ermetica.*



4. Informazioni generali



ATTENZIONE!

L'isolamento posteriore montato non offre alcuna protezione contro la caduta.



NOTA!

L'isolamento posteriore non offre una protezione affidabile contro i parassiti quali insetti, topi o animali simili.

4.1 Accesso alla zona posteriore

La zona posteriore può essere utilizzata in qualsiasi momento.

- *Aprire la cerniera della sezione desiderata.*
- *Piegare verso l'interno per metà la parte inferiore del tappetino termico.*
- *Inserire il tappetino termico a metà altezza della zona posteriore nell'apposito supporto magnetico Fidlock.*
- *Per sganciare il supporto magnetico, tirare leggermente verso il basso il tappetino termico.*



4.2 Aprire la finestra

È possibile accedere alle finestre in qualsiasi momento.

- *Staccare delicatamente il nastro in velcro lateralmente dall'interno*



5. Ultimo controllo

- Verificare che il tappetino termico sia posizionato in modo ben teso e senza pieghe.
- Verificare che le porte si chiudano correttamente.
- Se necessario, regolare nuovamente il tappetino termico.

6. Pulizia e cura



- Pulire il tappetino termico solo con acqua calda e una spugna.
- In caso di sporco più ostinato, è possibile utilizzare un po' di sapone.
- Non lavare il tappetino termico in lavatrice.

7. RIMOZIONE DELLA PELLICOLA PROTETTIVA

Se necessario, la pellicola può essere rimossa senza lasciare residui riscaldandola in modo continuo con un asciugacapelli.

8. GARANZIA E RESPONSABILITÀ

In caso di montaggio e utilizzo non corretti, non conformi alle istruzioni per l'uso e l'installazione, decade il diritto alla garanzia per vizi di fabbricazione.

I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono inalterati. Il presupposto per far valere i diritti di garanzia è l'uso corretto del prodotto e il rispetto delle istruzioni relative alla manutenzione, all'uso e al montaggio.

In caso di difetto o malfunzionamento, contattare il partner di assistenza competente. Rivolgersi a loro per ottenere informazioni sulle ulteriori procedure da seguire e su eventuali diritti di garanzia.

9. SMALTIMENTO

- *Smaltire l'imballaggio in conformità con le normative locali vigenti.*
- *Smaltire il prodotto al termine del suo ciclo di vita in conformità con le normative locali vigenti.*
- *Non è consentito smaltirlo insieme ai rifiuti domestici.*

(ES) Lea detenidamente las instrucciones de mantenimiento y montaje antes de comenzar los trabajos.

Contenido:

1. *Explicación de los símbolos*
2. *Contenido del envío:*
3. *Pasos de montaje*
 - 3.1 *Preparar el montaje*
 - 3.2 *Colocar la lámina protectora para la pintura*
 - 3.3 *Fijar el aislamiento térmico en la parte superior*
 - 3.4 *Fijar el aislamiento térmico lateralmente*
4. *Indicaciones generales*
 - 4.1 *Acceso a la zona trasera*
 - 4.2 *Abrir la ventana*
5. *Última comprobación*
6. *Limpieza y cuidado*
7. *Retirar la lámina protectora de la pintura*
8. *Garantía y responsabilidad por defectos*
9. *Eliminación de residuos*

1. *Explicación de los símbolos*



¡Atención!

El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad de las personas.



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales y afectar al funcionamiento del producto.



Información complementaria sobre el funcionamiento del producto.

2. Contenido del paquete
1 unidad de aislamiento térmico
1 lámina protectora para la pintura

3. Pasos de montaje del
3.1 Preparación del montaje



¡ATENCIÓN!

La grasa, el polvo o la suciedad pueden afectar a la adherencia de los imanes y, en algunos casos, provocar arañazos.

- Limpia a fondo el marco de la puerta.
- Para limpiarlo, utiliza un paño húmedo.
- Frote con un paño limpio y seco.
- Si es necesario, prepara un taburete pequeño o una escalera.
- Extiende la esterilla térmica y, si es necesario, separa los imanes.
- Coloca la alfombrilla térmica en el exterior del vehículo, con la puerta abierta.
- Asegúrate de que la cara negra de la esterilla térmica quede hacia fuera.

3.2 Colocar la lámina protectora para la pintura

La lámina protectora de la pintura se pega en las superficies sobre las que se apoyan los imanes.

- Recorta el plástico con unas tijeras o un cúter al tamaño de los imanes.
- Asegúrate de que el plástico sobresalga un poco.
- Rocía la superficie que se va a pegar posteriormente con una mezcla de agua y detergente para lavavajillas utilizando un pulverizador con bomba.
- **Proporción de mezcla: 3 gotas de detergente por cada litro de agua.**
- Retira la lámina protectora de la pintura del soporte.
- Coloca y alinea la lámina protectora para la pintura.
- Elimina el agua y las posibles burbujas de aire que haya debajo de la lámina, alisando desde el centro hacia fuera.
- Asegúrate de que no haya líquido ni burbujas de aire debajo de la lámina.

3.3 Fijar el aislamiento térmico en la parte superior

Las ranuras de la parte superior del plano facilitan la alineación correcta.

- Pasa la parte superior de la placa por la parte superior de las barras de bloqueo.
- Alinea los imanes en el borde superior de la cortina.

A continuación, los imanes se adhieren al chasis del vehículo.

3.4 Fijar el aislamiento térmico lateralmente (véanse las fotos siguientes)

- Alinea los imanes grandes que hay en el lateral.
Estos proporcionan a la esterilla térmica la sujeción y la tensión necesarias.
- Coloca pequeños imanes (en la goma elástica incorporada) en el marco para garantizar un cierre hermético.



4. Indicaciones generales



¡ADVERTENCIA!

El aislamiento trasero instalado no ofrece protección contra caídas.



¡ATENCIÓN!

El aislamiento de la parte trasera no ofrece una protección fiable contra plagas como insectos, ratones u otros animales similares.

4.1 Acceso a la zona trasera

La zona trasera se puede utilizar en cualquier momento.

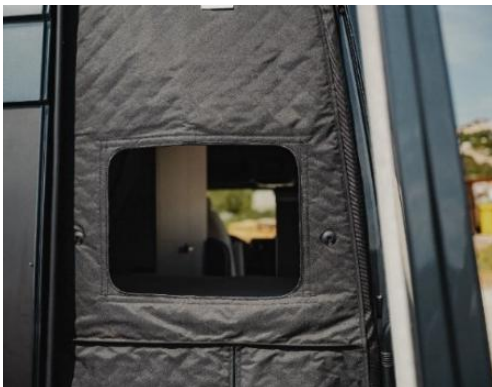
- *Abre la cremallera de la zona que desees.*
- *Dobla hacia dentro la mitad de la parte inferior de la manta térmica.*
- *Encaja la esterilla térmica en el soporte magnético Fidlock previsto para ello, a media altura de la zona trasera.*
- *Para soltar el soporte magnético, tira ligeramente de la esterilla térmica hacia abajo.*



4.2 Abrir la ventana

Se puede acceder a las ventanas en cualquier momento.

- *Retira ligeramente la cinta de velcro lateral desde el interior*



5. Última comprobación

- *Comprueba que la esterilla térmica quede bien ajustada y sin arrugas.*
- *Comprueba que las puertas se puedan cerrar correctamente.*
- *Si es necesario, vuelve a ajustar la manta térmica.*

6. Limpieza y cuidado



- Limpia la esterilla térmica únicamente con agua tibia y una esponja.
- En caso de suciedad más resistente, se puede utilizar un poco de jabón.
- No laves la esterilla térmica en la lavadora.

7. CÓMO RETIRAR LA LÁMINA PROTECTORA DEL PINTORADO

Si es necesario, la lámina se puede retirar sin dejar restos calentándola de forma continua con un secador de pelo.

8. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

En caso de montaje y manejo incorrectos, que se desvíen de las instrucciones de uso e instalación, quedará sin efecto el derecho a reclamar por defectos materiales.

Esto no afecta a los derechos de garantía establecidos por la ley. Para poder hacer valer los derechos de garantía, es imprescindible que el producto se utilice de forma adecuada y que se respeten las instrucciones de mantenimiento, manejo y montaje.

En caso de que se produzca un defecto o avería, ponte en contacto con el servicio técnico correspondiente. Allí podrá obtener información sobre los pasos a seguir, así como sobre posibles reclamaciones en concepto de garantía.

9. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- Deseche el embalaje de acuerdo con la normativa local vigente.
- Cuando el producto llegue al final de su vida útil, deshágase de él de acuerdo con la normativa local vigente.
- No está permitido desecharlo con la basura doméstica.

(NL) Lees de onderhouds- en montage-instructies volledig door voordat u met de werkzaamheden begint.

Inhoud:

1. Uitleg van de symbolen
2. Inhoud van de levering:
3. Montagestappen
 - 3.1 De montage voorbereiden
 - 3.2 Lakbeschermingsfolie aanbrengen
 - 3.3 De thermische isolatie aan de bovenkant bevestigen
 - 3.4 De thermische isolatie aan de zijkant bevestigen
4. Algemene aanwijzingen
 - 4.1 Toegang tot het achterste gedeelte
 - 4.2 Venster openen
5. Laatste controle
6. Reinigen en onderhouden
7. De lakbeschermingsfolie verwijderen
8. Garantie en aansprakelijkheid
9. Afvalverwerking

1. Uitleg van de symbolen



Waarschuwing!

Het niet naleven hiervan kan gevaar voor personen opleveren.



LET OP!

Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product nadelig beïnvloeden.



Aanvullende informatie over het gebruik van het product.

2. Inhoud van de levering
 - 1x thermische isolatie
 - 1x lakbeschermingsfolie
3. Montagestappen
 - 3.1 De montage voorbereiden



LET OP!

Vet, stof of vuil kunnen de hechting van de magneten verminderen en mogelijk krassen veroorzaken.

- *Reinig het deurkozijn grondig.*
- *Gebruik voor het schoonmaken een vochtige doek.*
- *Wrijf het daarna af met een schone, droge doek.*
- *Zorg eventueel voor een klein opstapje of een trapje.*
- *Leg de thermomat neer en haal de magneten indien nodig uit elkaar.*
- *Bevestig de thermomat aan de buitenkant van de auto terwijl de deur openstaat.*
- *Zorg ervoor dat de zwarte kant van de thermomat naar buiten wijst.*

3.2 Lakbeschermingsfolie aanbrengen

De lakbeschermingsfolie wordt op de oppervlakken aangebracht waarop de magneten rusten.

- *Knip de folie met een schaar of een cutter op maat van de magneten.*
- *Zorg ervoor dat de folie een klein stukje uitsteekt.*
- *Besproei het toekomstige hechtvlak met een mengsel van water en afwasmiddel uit een pompspuitfles.*
- ***Mengverhouding: 3 druppels afwasmiddel per 1 liter water.***
- *Verwijder de lakbeschermingsfolie van het dragermateriaal.*
- *Plaats de lakbeschermingsfolie en lijn deze uit.*
- *Strijk het water en eventuele luchtbellens onder de folie vanuit het midden naar buiten toe glad.*
- *Zorg ervoor dat er geen vloeistof of luchtbellens onder de folie zitten.*

3.3 De thermische isolatie aan de bovenkant bevestigen

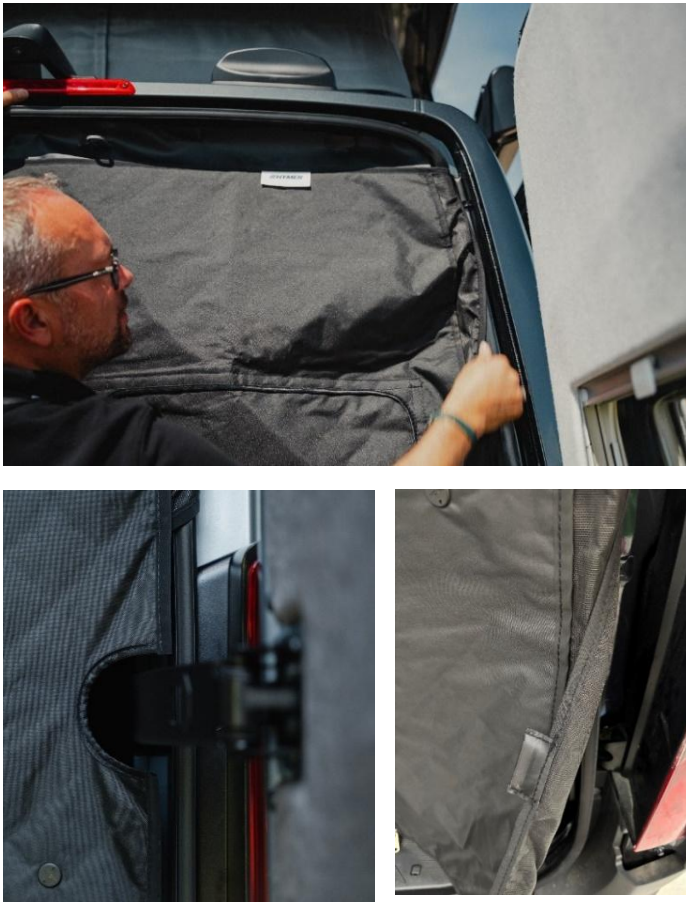
De sleuven in het bovenste deel van het plan helpen bij de juiste uitlijning.

- *Steek het bovenste deel van het frame bovenaan door de vergrendelingsstangen.*
- *Lijn de magneten uit langs de bovenrand van het gordijn.*

De magneten blijven vervolgens aan het chassis van de auto vastzitten.

3.4 Bevestig de thermische isolatie aan de zijkant (zie onderstaande foto's)

- *Lijn de grote magneten aan de zijkant uit.*
Deze zorgen ervoor dat de thermomat de nodige steun en de vereiste spanning krijgt.
- *Bevestig kleine magneetjes (in het ingeweven elastiek) aan het frame om ervoor te zorgen dat het goed afsluit.*



4. Algemene aanwijzingen



WAARSCHUWING!

De gemonteerde isolatie aan de achterzijde biedt geen bescherming tegen uitvallen.



LET OP!

De isolatie aan de achterzijde biedt geen betrouwbare bescherming tegen ongedierte zoals insecten, muizen of soortgelijke dieren.

4.1 Toegang tot het achterste gedeelte

De achterkant kan op elk moment worden gebruikt.

- *Open de rits van het gewenste deel.*
- *Vouw het onderste deel van de thermomat voor de helft naar binnen.*

- *Klik de thermomat halverwege de achterkant vast in de daarvoor bestemde Fidlock-magneetbevestiging.*
- *Trek de thermomat lichtjes naar beneden om de magneetbevestiging los te maken.*



4.2 Een venster openen

De ramen zijn te allen tijde toegankelijk.

- *Trek de klittenband aan de zijkant vanaf de binnenkant voorzichtig los*



5. Laatste controle

- *Controleer of de thermomat strak en zonder plooien is aangebracht.*
- *Controleer of de deuren goed kunnen worden gesloten.*
- *Stel de thermomat indien nodig bij.*

6. Reinigen en onderhouden



- *Reinig de thermomat alleen met warm water en een spons.*
- *Bij hardnekkige vervuiling kan een beetje zeep worden gebruikt.*

- *Was de thermomat niet in de wasmachine.*

7. LAKBESCHERMINGSFOLIE VERWIJDEREN

De folie kan indien nodig door middel van continue verwarming met een föhn zonder resten worden verwijderd.

8. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

Bij onjuiste montage en gebruik, die afwijken van de bedienings- en installatiehandleiding, vervalt het recht op aansprakelijkheid voor materiële gebreken.

De wettelijke garantierechten blijven hierdoor onverlet. Voorwaarde voor het indienen van garantieaanspraken is dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt en dat de onderhouds-, bedienings- en montage-instructies worden nageleefd.

Neem bij een gebrek of defect contact op met de bevoegde servicepartner. Vraag daar informatie over de verdere afhandeling en over eventuele aanspraken op garantie of waarborg.

9. AFVALVERWERKING

- *Voer de verpakking af volgens de ter plaatse geldende voorschriften.*
- *Voer het product aan het einde van zijn levensduur af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.*
- *Het is niet toegestaan om dit af te voeren via het huisvuil.*

(NO) Les gjennom hele vedlikeholds- og monteringsveiledningen før du begynner arbeidet.

Innhold:

- 1. Forklaring av symbolene*
- 2. Leveringsomfang:*
- 3. Monteringsfremgangsmåte*
 - 3.1 Forberede montering*
 - 3.2 Montere lakkskyddsfilm*
 - 3.3 Fest varmeisolasjonen på oversiden*
 - 3.4 Fest varmeisolasjonen på siden*
- 4. Generelle opplysninger*
 - 4.1 Tilgang til bakpartiet*
 - 4.2 Åpne vinduet*
- 5. Siste sjekk*
- 6. Rengjøring og vedlikehold*
- 7. Fjerne lakkskyddsfilmen*

8. *Garanti og ansvarsfraskrivelse*
9. *Avfallshåndtering*

1. *Forklaring av symbolene*



Advarsel!

Manglende overholdelse kan medføre fare for personer.



MERK!

Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og påvirke produktets funksjon negativt.



Tilleggsinformasjon om bruk av produktet.

2. *Leveringsinnhold*
1 stk. varmeisolasjon
1 stk. lakkbeskyttelsesfilm

3. *Monteringsveiledning*
3.1 Forberedelse av monteringen



MERK!

Fett, støv eller smuss kan svekke magnetenes festeevne og eventuelt forårsake riper.

- *Rengjør dørkarmen grundig.*
- *Bruk en fuktig klut til rengjøring.*
- *Gni etterpå med en ren, tørr klut.*
- *Det kan være lurt å ha en liten krakk eller stige klar.*
- *Brett ut termomatten og trekk magnetene fra hverandre om nødvendig.*
- *Fest termomatten på utsiden av kjøretøyet mens døren er åpen.*
- *Pass på at den svarte siden av termomatten vender utover.*

3.2 *Montere lakkskyddsfilm*

Lakkskyttelsesfilmen limes fast på overflatene der magnetene ligger an.

- *Klipp folien til i samme størrelse som magnetene med en saks eller en hobbykniv.*
- *Pass på at folien stikker litt ut.*

- *Sprøyt senere på limflaten med en blanding av vann og oppvaskmiddel fra en pumpesprayflaske.*
- *Blandingsforhold: 3 dråper oppvaskmiddel per 1 liter vann.*
- *Trekk beskyttelsesfilmen av bærer materialet.*
- *Plasser og juster lakkskyddsfilmen.*
- *Stryk ut vann og eventuelle luftbobler under folien fra midten og utover.*
- *Sørg for at det ikke er væske eller luftbobler under folien.*

3.3 Fest varmeisolasjonen på oversiden

Sporene i den øvre delen av tegningen gjør det lettere å plassere den riktig.

- *Før den øvre delen av platen opp gjennom låsestengene.*
- *Plasser magnetene langs den øvre kanten av gardinen.*

Magnetene fester seg deretter til bilrammen.

3.4 Fest varmeisolasjonen på siden (se bildene nedenfor)

- *Juster de store magnetene på siden.*
Disse gir termomatten den nødvendige støtten og den nødvendige spenningen.
- *Plasser små magneter (i det innebygde gummibåndet) på rammen for å sikre en tett tilpasning.*





4. Generelle opplysninger



ADVARSEL!

Den monterte isolasjonen bak gir ingen beskyttelse mot at den faller ut.



MERK!

Isolasjonen i bakenden gir ingen pålitelig beskyttelse mot skadedyr som insekter, mus eller lignende dyr.

4.1 Tilgang til bakpartiet

Bakre del kan brukes når som helst.

- Åpne glidelåsen på det aktuelle området.
- Brett den nedre delen av varmematten halvveis innover.
- Klikk termomatten på plass i den beregnede Fidlock-magnetholderen, halvveis oppe i bakre del.
- For å løsne magnetfestet trekker du termomatten lett nedover.



4.2 Åpne vinduet

Man har tilgang til vinduene når som helst.

- *Trekk litt av borrelåsen på siden fra innsiden*



5. Siste sjekk

- *Kontroller at termomatten sitter på plass uten at den er stram eller har rynker.*
- *Kontroller at dørene kan lukkes ordentlig.*
- *Juster termomatten om nødvendig.*

6. Rengjøring og vedlikehold



- *Termomatten skal kun rengjøres med varmt vann og en svamp.*
- *Ved kraftigere tilsmussing kan man bruke litt såpe.*
- *Varmematten må ikke vaskes i vaskemaskinen.*

7. FJERNING AV LAKKBESKYTTELSSEFOLIE

Folien kan om nødvendig fjernes uten å etterlate rester ved å varme den opp kontinuerlig med en hårføner.

8. GARANTI OG ANSVAR

Ved feilaktig montering og håndtering som avviker fra bruks- og monteringsanvisningen, bortfaller retten til erstatning ved materialfeil.

De lovfestede garantirettighetene berøres ikke av dette. Forutsetningen for å kunne gjøre gjeldende garantikrav er at produktet brukes på riktig måte og at vedlikeholds-, bruks- og monteringsanvisningene følges.

Ved feil eller mangler, ta kontakt med den ansvarlige servicepartneren. Der kan du få informasjon om videre fremgangsmåte samt om eventuelle garantikrav.

9. AVFALLSHÅNDTERING

- Kassér emballasjen i henhold til gjeldende lokale forskrifter.
- Avfallshåndter produktet når det har nådd slutten av sin levetid i henhold til gjeldende lokale forskrifter.
- Det er ikke tillatt å kaste dette i husholdningsavfallet.

(FIN) Lue huolto- ja asennusohjeet kokonaan läpi ennen töiden aloittamista.

Sisältö:

1. Symbolien selitykset
2. Toimitus sisältää:
3. Asennusvaiheet
 - 3.1 Asennuksen valmistelu
 - 3.2 Lakkasuojakalvon asennus
 - 3.3 Kiinnitä lämpöeristys yläosaan
 - 3.4 Kiinnitä lämpöeristys sivulta
4. Yleisiä ohjeita
 - 4.1 Pääsy takapuolelle
 - 4.2 Avaa ikkuna
5. Viimeinen tarkistus
6. Puhdistus ja hoito
7. Lakkasuojakalvon poistaminen
8. Takuu ja takuuvastuu
9. Jätteiden hävittäminen

1. Symbolien selitykset



Varoitus!

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaraa ihmisille.



HUOMIO!

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja heikentää tuotteen toimintaa.



Lisätietoja tuotteen käytöstä.

2. Toimitus sisältää

1 kpl lämpöeristys

1 kpl lakkasuojakalvoa

3. :n asennusohjeet

3.1 Asennuksen valmistelu



HUOMIO!

Rasva, pöly tai lika voivat heikentää magneettien tarttuvuutta ja mahdollisesti aiheuttaa naarmuja.

- *Puhdista ovikehys huolellisesti.*
- *Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa.*
- *Hio puhtaalla, kuivalla liinalla.*
- *Varaa tarvittaessa pieni astinlauta tai tikkaat.*
- *Levitä lämpömatto ja irrota magneetit toisistaan tarvittaessa.*
- *Kiinnitä lämpömatto auton ulkopuolelle oven ollessa auki.*
- *Varmista, että lämpömaton musta puoli on ulospäin.*

3.2 Lakkasuojakalvon kiinnittäminen

Lakkasuojakalvo kiinnitetään pintoihin, joihin magneetit kiinnittyvät.

- *Leikkaa kalvo saksilla tai mattoveitsellä magneettien kokoiseksi.*
- *Varmista, että kalvo ulottuu hieman reunan yli.*
- *Suihkuta tulevalle liimauspinnalle vesi-astianpesuaineseosta pumppusuihkepullosta.*
- ***Sekoitusuhde: 3 tippaa astianpesuainetta 1 litraan vettä.***
- *Irrota lakkasuojakalvo kantomateriaalista.*
- *Aseta ja kohdista lakkasuojakalvo.*
- *Poista vesi ja mahdolliset ilmataskut kalvon alta pyyhkäisemällä keskeltä ulospäin.*
- *Varmista, ettei kalvon alle jää nestettä tai ilmakuplia.*

3.3 Kiinnitä lämpöeristys yläosaan

Yläosan raot auttavat oikeassa kohdistuksessa.

- Vie yläosan yläosa lukitustankojen läpi ylhäältä.
- Kohdista magneetit verhon yläreunaan.

Magneetit kiinnittyvät tämän jälkeen ajoneuvon runkoon.

3.4 Kiinnitä lämpöeriste sivulta (katso seuraavat kuvat)

- Kohdista sivussa olevat suuret magneetit. Nämä antavat lämpömatolle tarvittavan tuen ja vaaditun kireyden.
- Aseta pienet magneetit (kiinnitettynä kuminauhaan) kehykseen, jotta sulkeminen on tiivis.



4. Yleisiä ohjeita



VAROITUS!

Asennettu takapään eristys ei suojaa putoamiselta.



HUOMIO!

Takapään eristys ei tarjoa luotettavaa suojaa tuholaisilta, kuten hyönteisiltä, hiiriltä tai vastaavilta eläimiltä.

4.1 Takapään pääsy

Takapuolella voi liikkua milloin tahansa.

- *Avaa halutun osan vetoketju.*
- *Taita lämpömaton alaosa puoliksi sisäänpäin.*
- *Napsauta lämpömatto takalohkon puoliväliin sille tarkoitettuun Fidlock-magneettikiinnikkeeseen.*
- *Irrota magneettikiinnike vetämällä lämpömattoa hieman alaspäin.*



4.2 Ikkunan avaaminen

Ikkunoihin pääsee milloin tahansa.

- *Irrota tarranauhaa hieman sivulta sisäpuolelta*



5. Viimeinen tarkistus

- *Tarkista, että lämpömatto on asennettu tiukasti ja ilman taitteita.*
- *Tarkista, sulkeutuvatko ovet moitteettomasti.*
- *Säädä lämpömattoa tarvittaessa uudelleen.*

6. Puhdistus ja hoito



- *Lämpömatto on puhdistettava vain lämpimällä vedellä ja sienellä.*
- *Jos lika on kovempaa, voi käyttää hieman saippuaa.*
- *Älä pese lämpömattoa pesukoneessa.*

7. LAKKASUOJAKALVON POISTAMINEN

Kalvo voidaan tarvittaessa poistaa jälkiä jättämättä lämmittämällä sitä jatkuvasti hiustenkuivaajalla.

8. TAKU JA VAKUUS

Jos asennus ja käsittely tehdään virheellisesti tai käyttö- ja asennusohjeista poiketen, oikeus tuotevirhevastuuseen raukeaa.

Tämä ei vaikuta lakisääteisiin takuuoikeuksiin. Takuuvaatimusten esittämisen edellytyksenä on tuotteen asianmukainen käyttö sekä huolto-, käyttö- ja asennusohjeiden noudattaminen.

Jos tuotteessa ilmenee vika tai virhe, ota yhteyttä toimivaltaiseen huoltokumppaniin. Pyydä sieltä lisätietoja asian jatkokäsittelystä sekä mahdollisista takuu- tai takuuvaatimuksista.

9. JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

- Hävitä pakkaus paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Hävitä tuote sen käyttöiän päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävittäminen tavallisen kotijätteen mukana ei ole sallittua.

(POL) Przed rozpoczęciem prac należy w całości zapoznać się z instrukcją konserwacji i montażu.

Spis treści:

1. Objaśnienie symboli
2. Zawartość opakowania:
3. Etapy montażu
 - 3.1 Przygotowanie montażu
 - 3.2 Nakładanie folii ochronnej na lakier
 - 3.3 Przymocować izolację termiczną u góry
 - 3.4 Zamocować izolację termiczną z boku
4. Ogólne wskazówki
 - 4.1 Dostęp do tylnej części pojazdu
 - 4.2 Otwórz okno
5. Ostatnia kontrola
6. Czyszczenie i pielęgnacja
7. Usunięcie folii ochronnej z lakieru
8. Gwarancja i rękojmia
9. Utylizacja

1. Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla osób.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować uszkodzenie mienia oraz wpłynąć negatywnie na działanie produktu.



Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2. Zawartość opakowania
1x izolacja termiczna
1 szt. folia ochronna do lakieru

3. Etapy montażu
3.1 Przygotowanie do montażu



UWAGA!

Tłuszcz, kurz lub brud mogą osłabiać przyczepność magnesów i ewentualnie powodować zadrapania.

- Dokładnie wyczyść ościeżnicę.
- Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki.
- Wyrzucić czystą, suchą ściereczkę.
- W razie potrzeby należy przygotować mały stół lub drabinę.
- Rozłożyć matę termiczną i w razie potrzeby rozsunąć magnesy.
- Matkę termiczną należy przymocować do karoserii pojazdu od zewnątrz przy otwartych drzwiach.
- Należy przy tym upewnić się, że czarna strona maty termicznej jest skierowana na zewnątrz.

3.2 Nakładanie folii ochronnej na lakier

Folię ochronną nakleja się na powierzchnie, na których spoczywają magnesy.

- Przyciąć folię nożyczkami lub nożem do rozmiarów magnesów.
- Należy przy tym zwrócić uwagę, aby folia nieco wystawała.
- Powierzchnię przeznaczoną do klejenia spryskać mieszanką wody i płynu do mycia naczyń, używając butelki z rozpylaczem.
- **Proporcje mieszanki: 3 krople płynu do mycia naczyń na 1 litr wody.**
- Odkleić folię ochronną od podłoża.
- Umieścić i wyrównać folię ochronną do lakieru.
- Wyrównać wodę i ewentualne pęcherzyki powietrza pod folią, wygładzając ją od środka na zewnątrz.
- Upewnij się, że pod folią nie ma płynów ani pęcherzyków powietrza.

3.3 Przymocować izolację termiczną u góry

Szczeliny w górnej części planu ułatwiają prawidłowe ustawienie.

- Przepuścić górną część płyty przez pręty blokujące u góry.
- Wyrównać magnesy na górnej krawędzi zasłony.

Magnesy przylegają następnie do ramy pojazdu.

3.4 Zamocować izolację termiczną z boku (patrz poniższe zdjęcia)

- Wyrównać duże magnesy znajdujące się z boku.
Zapewniają one macie termicznej niezbędną stabilność i wymagane napięcie.
- Umieścić małe magnesy (w wbudowanej gumce) na ramie, aby zapewnić szczelne zamknięcie.



4. Ogólne wskazówki



OSTRZEŻENIE!

Zamontowana izolacja tylna nie zapewnia ochrony przed wypadnięciem.



UWAGA!

Izolacja tylnej części pojazdu nie zapewnia niezawodnej ochrony przed szkodnikami, takimi jak owady, myszy lub podobne zwierzęta.

4.1 Dostęp do części tylnej

Z tyłu pojazdu można korzystać w dowolnym momencie.

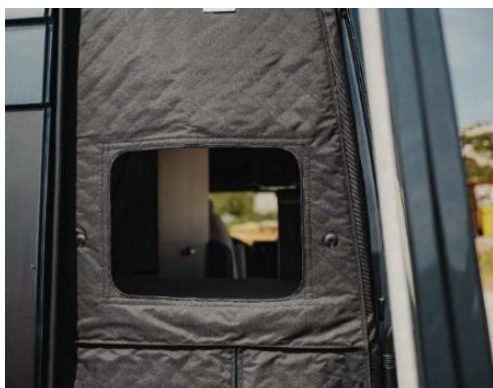
- *Rozsuń zamek błyskawiczny w wybranym miejscu.*
- *Złóż dolną część maty termicznej do połowy do wewnątrz.*
- *Zatrzasnąć matę termiczną w przeznaczonym do tego uchwycie magnetycznym Fidlock, umieszczając ją na połowie wysokości tylnej części pojazdu.*
- *Aby odłączyć uchwyt magnetyczny, należy delikatnie pociągnąć matę termiczną w dół.*



4.2 Otwarcie okna

Dostęp do okien jest możliwy w każdej chwili.

- *Delikatnie odkleić taśmę rzepową z boku od wewnątrz*



5. Ostatnia kontrola

- *Należy sprawdzić, czy mata termiczna jest ułożona równo i bez fałd.*
- *Sprawdzić, czy drzwi da się prawidłowo zamknąć.*
- *W razie potrzeby wyregulować matę grzewczą.*

6. Czyszczenie i pielęgnacja



- *Matkę termiczną należy czyścić wyłącznie ciepłą wodą i gąbką.*
- *W przypadku silniejszych zabrudzeń można użyć odrobiny mydła.*
- *Nie należy prać maty termicznej w pralce.*

7. USUWANIE FOLII OCHRONNEJ

W razie potrzeby folię można usunąć bez pozostawiania śladów poprzez ciągłe ogrzewanie suszarką do włosów.

8. GWARANCJA I RĘKOJMI

W przypadku nieprawidłowego montażu i użytkowania, odbiegającego od instrukcji obsługi i montażu, wygasa prawo do dochodzenia odpowiedzialności za wady rzeczowe.

Nie ma to wpływu na ustawowe prawa z tytułu gwarancji. Warunkiem dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji jest prawidłowe użytkowanie produktu oraz przestrzeganie wskazówek dotyczących konserwacji, obsługi i montażu.

W przypadku wystąpienia wady lub usterki należy skontaktować się z odpowiednim partnerem serwisowym. Należy uzyskać tam informacje dotyczące dalszego postępowania oraz ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji.

9. UTYLIZACJA

- *Opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.*
- *Produkt, który osiągnął koniec okresu użytkowania, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.*
- *Nie wolno wyrzucać tego odpadu wraz z odpadami komunalnymi.*

(CZ) Před zahájením prací si pečlivě přečtěte celý návod k údržbě a montáži.

Obsah:

1. Vysvětlení symbolů
2. Obsah balení:
3. Kroky montáže
 - 3.1 Příprava montáže
 - 3.2 Nalepení ochranné fólie na lak
 - 3.3 Upevněte tepelnou izolaci nahoře
 - 3.4 Boční upevnění tepelné izolace
4. Obecné pokyny
 - 4.1 Přístup k zadní části vozidla
 - 4.2 Otevřít okno
5. Poslední kontrola
6. Čištění a údržba
7. Odstranění ochranné fólie z laku
8. Záruka a reklamace
9. Likvidace odpadu

1. Vysvětlení symbolů



Varování!

Nedodržení těchto pokynů může vést k ohrožení osob.



UPOZORNĚNÍ!

Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození majetku a narušit funkčnost výrobku.



Doplňující informace k obsluze výrobku.

2. Obsah balení
 - 1x tepelná izolace
 - 1x ochranná fólie na lak
3. Postup montáže
 - 3.1 Příprava montáže



UPOZORNĚNÍ!

Mastnota, prach nebo nečistoty mohou snížit přilnavost magnetů a případně způsobit škrábance.

- *Důkladně vyčistěte dvevní rám.*
- *K čištění použijte vlhký hadřík.*
- *Poté otřete čistým suchým hadříkem.*
- *Případně připravte malou stoličku nebo žebřík.*
- *Rozložte termomat a v případě potřeby oddalte magnety od sebe.*
- *Tepelnou podložku připevněte zvenku na vozidlo při otevřených dveřích.*
- *Dbejte přitom na to, aby černá strana termomaty směřovala ven.*

3.2 Nalepení ochranné fólie na lak

Ochranná fólie se nalepí na plochy, na kterých spočívají magnety.

- *Fólii ořízněte nůžkami nebo řezákem na velikost magnetů.*
- *Dbejte přitom na to, aby fólie mírně přesahovala.*
- *Na místo, které se má později slepit, nastříkejte směs vody a mycího prostředku z pumpičkové rozprašovací lahve.*
- ***Poměr míchání: 3 kapky mycího prostředku na 1 litr vody.***
- *Odstraňte ochrannou fólii z nosného materiálu.*
- *Umístěte a vyrovnejte ochrannou fólii na lak.*
- *Vodu a případné vzduchové bubliny pod fólií vyhladíte od středu směrem ven.*
- *Ujistěte se, že pod fólií nejsou žádné tekutiny ani vzduchové bubliny.*

3.3 Upevněte tepelnou izolaci nahoře

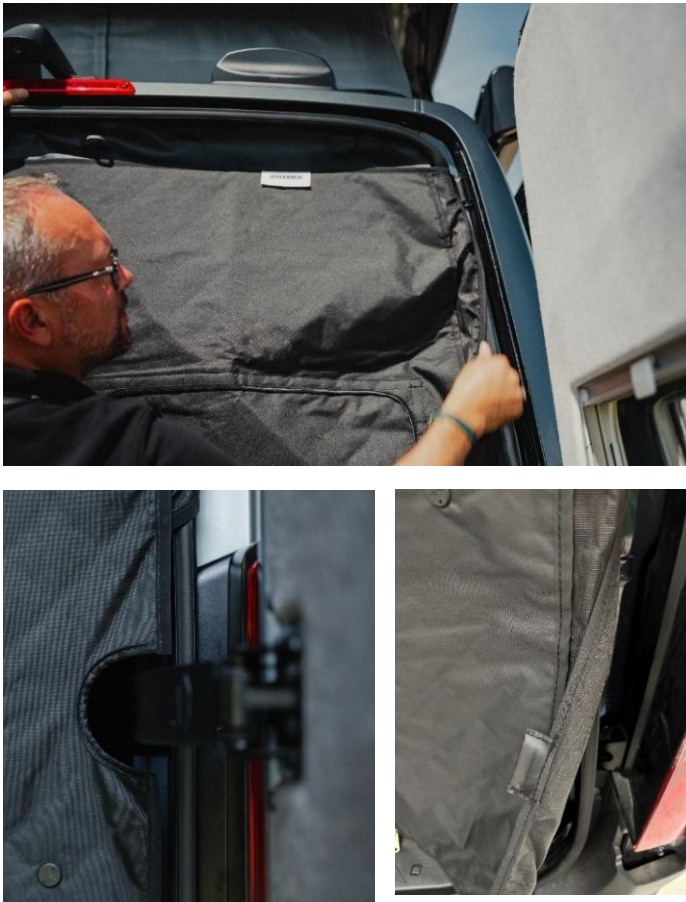
Štrbiny v horní části plánu usnadňují správné vyrovnaní.

- *Horní část desky provlečte nahoře skrz zajišťovací tyče.*
- *Vyrovnejte magnety na horním okraji závěsu.*

Magnety pak přilnou k rámu vozidla.

3.4 Tepelnou izolaci připevněte po stranách (viz následující fotografie)

- *Vyrovnejte velké magnety na boku.*
Ty zajišťují termomatce potřebnou oporu a potřebné napnutí.
- *Umístěte malé magnety (v zabudované gumové pásce) na rám, aby bylo zajištěno těsné uzavření.*



4. Obecné pokyny



VAROVÁNÍ!

Namontovaná izolace zadní části neposkytuje ochranu před vypadnutím.



UPOZORNĚNÍ!

Izolace zadní části neposkytuje spolehlivou ochranu před škůdci, jako jsou hmyz, myši nebo podobná zvířata.

4.1 Přístup k zadní části vozidla

Zadní část lze využít kdykoli.

- *Rozepněte zip v požadované části.*
- *Spodní část termomatky přeložte z poloviny dovnitř.*
- *Termomatku zacvakněte v polovině výšky zadní části do určeného magnetického držáku Fidlock.*
- *Chcete-li uvolnit magnetický držák, lehce zatáhněte za termomatku směrem dolů.*



4.2 Otevření okna

K oknům je možné se kdykoli dostat.

- *Lehce odlepte suchý zip na boku zevnitř*



5. Poslední kontrola

- *Zkontrolujte, zda je termomatka správně usazena, aniž by se při montáži vytvořily záhyby.*
- *Zkontrolujte, zda se dveře dají bez problémů zavřít.*
- *V případě potřeby termomatku znovu seřídít.*

6. Čištění a údržba



- *Tepelnou podložku čistěte pouze teplou vodou a houbičkou.*
- *V případě silnějšího znečištění lze použít trochu mýdla.*
- *Tepelnou podložku neperte v pračce.*

7. ODSTRANĚNÍ OCHRANNÉ FÓLIE

Fólii lze v případě potřeby bez zanechání stop odstranit pomocí fénu a postupného zahřívání.

8. ZÁRUKA A RUČENÍ

V případě nesprávné montáže a zacházení, které se liší od pokynů v návodu k obsluze a montáži, zaniká nárok na záruku za vady.

Zákonná záruční práva tím zůstávají nedotčena. Podmínkou pro uplatnění nároků z záruky je správné používání výrobku a dodržování pokynů k údržbě, obsluze a montáži. V případě vady nebo poruchy se obraťte na příslušného servisního partnera. Zde si vyžádejte informace o dalším postupu a o možných nárokech z titulu záruky nebo garance.

9. LIKVIDACE ODPADŮ

- *Obal zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.*
- *Produkt na konci jeho životnosti zlikvidujte v souladu s místními platnými předpisy.*
- *Odpad nesmí být vyhozen spolu s domácím odpadem.*